

知识丛书

拉丁美洲文学

王央乐著

拉丁美洲文学

王 央 乐 著

《知識丛书》編輯委員會編

一九六三年·北京

知識就是力量。一个革命干部需要有古今中外的丰富知識作为从事工作和学习理論的基础。《知識丛书》就是为了滿足这个需要而編印的；內容包括哲学、社会科学、自然科学、历史、地理、国际問題、文学、艺术和日常生活等知識。为了使这一套丛书編写得更好，我們期望讀者們和作者們予以支持和合作，提供意見和批評。

《知識丛书》編輯委员会

拉丁美洲文学

书号 1686

作家出版社出版

(北京朝內大街320号)

字數96,000 开本787×940毫米 $\frac{1}{32}$ 印張6 $\frac{3}{8}$ 插頁2

1963年8月北京第1版 1963年8月北京第1次印刷

印數00001—10000冊 定价0.45元

北京东单印刷厂印刷 新华书店发行

統一書號：10020•1686

定 价： 0.45 元

目 次

緒言	1
第一章 印第安民族文学	7
《波波尔一烏》	13
《拉比納尔的武士》	16
《奧揚泰》	19
第二章 殖民地时期文学	22
伽西拉索·台·拉·維伽	30
胡安娜·依內斯·台·拉·克魯斯	37
第三章 独立革命的歌手	49
何塞·霍阿金·台·奧尔梅多	51
安德萊·貝約	54
何塞·馬利亚·埃雷迪亚	57
何塞·霍阿金·費尔南台斯·台· 李莎迪	62
第四章 浪漫主义文学	66
埃斯特望·埃切威里亚	68
多明各·福斯蒂諾·薩米恩托	72
何塞·瑪摩尔	75
第五章 后期浪漫主义文学和现实主义文学	

安東尼奧·德·卡斯特羅·	
阿爾維斯	85
霍爾赫·依薩克斯	89
里卡多·巴爾瑪	91
何塞·埃爾南台斯	100
勃萊斯脫·伽納	107
第六章 現代主義詩歌	118
何塞·馬蒂	126
盧本·達里奧	135
伽勃里埃拉·密斯特拉爾	151
第七章 現實主義小說	154
奧拉西奧·基羅伽	161
魯斐諾·勃蘭科·丰博納	162
阿爾西台斯·阿爾蓋達斯	163
瑪里亞諾·阿蘇埃拉	166
里卡多·紀拉爾台斯	169
何塞·歐斯塔西奧·里維拉	172
歐克里德斯·達·庫尼亞	175
弗洛倫西奧·桑切斯	180
結語	186
后記	190
人名索引	192

緒 言

遙遠的國土，異域的人民，往往引起我們的好奇和嚮往。但是，那里的國土美麗如畫，却受着帝國主義鐵蹄的踐踏；那里的人民正在奮勇鬥爭，要改變幾世紀來受奴役的命運；這時候，就不止是引起我們的好奇，而是獲得我們全心全意的關注、同情和支持；不止是使我們嚮往，更使我們有了進一步加深認識和促進友誼交流的願望。

拉丁美洲和我們，隔着太平洋遙遙相望。浩淼的海水阻隔不住六億五千萬中國人民和二億拉丁美洲人民之間的友情。無數座橋梁，連結着此岸和彼岸，彼岸和此岸。

文學，就是這無數座橋梁之一。我們讀着拉丁美洲的小說、詩歌、戲劇，我們和拉丁美洲人民一樣受到感動，得到鼓舞，因為，我們天涯若比鄰，他們幾百年來奮勇鬥爭所經歷的道路，正就是我們近百年來所經歷過的道路。

近幾年來，我們讀到了許多拉丁美洲國家的文學作品，但是我們對於拉丁美洲文學的歷

史，还知道得很少。这本小册子，就是企图在这一方面提供一些必要的知识。

我們現在所称的拉丁美洲，包括西半球中南美洲的墨西哥、危地馬拉、洪都拉斯、薩尔瓦多、尼加拉瓜、哥斯达黎加、巴拿馬、古巴、海地、多米尼加、委內瑞拉、哥伦比亚、巴西、厄瓜多尔、秘魯、玻利維亞、智利、巴拉圭、阿根廷、烏拉圭二十个国家，以及依然处在美国殖民統治下的波多黎各。

拉丁美洲这个地区，并不是根据地理的原则而确定的，它是这个地区的政治、经济、文化等因素长期历史演变所形成。

在欧洲殖民者发现美洲之前，美洲的各印第安民族之間，並沒有密切的关系。其后，这个地区长期淪为西班牙葡萄牙的殖民地，在宗主国的规范下，形成了殖民地社会。

十九世紀初，这个地区同时爆发了民族革命运动，经过长时间的独立战争，打碎了西班牙葡萄牙的殖民統治枷鎖，先后成立了二十个独立的国家。

但是，独立革命的胜利，並沒有使这些国家摆脱受奴役的命运。大地主阶级的統治和帝国主义資本的剝削，使人民处在更为深重的灾难之中。特别是近五十年来，美帝国主义逐渐排

挤了其他帝国主义势力，以更残暴、更凶狠的手段，把整个拉丁美洲置于它的控制之下。

拉丁美洲的全体人民，白人、黑人、印第安人、混血种人，他们遭到受压迫受剥削的共同命运，他们有共同起来斗争、要求解放的愿望，他们有共同的语言和传统文化，他们团结得像一个整体。由于这样的一个整体，才使这个地区获得了“拉丁美洲”这个名称。

“拉丁美洲”这个名称，也自有它的历史渊源。在以前，使用西班牙语地区的国家，自称为“西班牙美洲”。后来，为了把巴西包括在内，由于西班牙人葡萄牙人都来自伊比里亚半岛，因此称为“伊比里亚美洲”。“拉丁美洲”这个名称，一方面由于西班牙语葡萄牙语同属拉丁语系而得来，另一方面是与北美的“盎格罗—撒克逊美洲”相对而言。这个名称，现在已经为全世界所普遍采用，并且它的含义也扩大了，包括了海地、西印度群岛、圭亚那以及其他等地。

在这本小册子里，我们要把拉丁美洲这个地区的文学发展情况作一个系统而简要的叙述，使读者了解它的主要历史发展过程，得到一个概略的完整印象。

为了达到这个目的，我们不拟采用分国叙述的方法，而是将拉丁美洲文学作为一个完整

的体系，来描摹其大致的轮廓，探索其发展的线索。

我們知道，分国的研究和整体的研究，本来是探討拉丁美洲文学历史的两个并行不悖的方法。但是，要在拉丁美洲文学这个总题目下进行研究，却最好把它作为一个整体的对象，才能得到更为完滿的結果。

如同我們前面所述，拉丁美洲这个地区的形成，是政治、经济、文化等因素长期历史演变的结果。因此，文学，作为社会现象的一部分，也由于这个原因，表现出一个完整的体系的性质。

首先，文学借以表达的工具——语言，是共同的（甚至西班牙語和葡萄牙語也十分相近）。

其次，文学所反映的社会内容，是相似的。

再次，各国文学之間的相互关系和相互影响，是直接的。

因此，拉丁美洲各国文学发展的历史，走的是完全平行的道路，这在独立革命以前，尤为明显。

独立革命以后，在建立民族文学的过程中，也由于政治、经济、文化等因素的相似，面向着一个共同的目标。

在当代，則由于表达人民要求解放的共同願望，反映人民共同的革命意志，更加明显地表

現出共同一致的斗争的精神。

根据以上这些理由，把拉丁美洲文学作为一个完整的体系来进行研究，可以突出其主要的线索。一个文学流派的出现，一个重要作家的著作，往往在整个拉丁美洲发生影响，形成一股共同的潮流。抓住这个线索，就可以得到一条完整的纲领，避免了分国叙述可能产生的层叠、重复和主次不明、纷乱杂陈的弊病。

我們在这本小册子里，将从印第安民族的古典文学开始。近年来，拉丁美洲各国对印第安民族的古典文学遗产的发掘整理工作，取得了不小的成绩。这笔宝贵的文学遗产，经过研究证明，对于拉丁美洲各国古典文学的发展有过相当影响；对于当代文学事业的繁荣，更是具有重要的价值。它和其他任何国家文学的史前时期一样，也是拉丁美洲文学的史前时期。

在殖民地时期，拉丁美洲文学主要处在殖民宗主国文学的影响之下。民族文学的萌芽已经产生，但是尚未形成为主流，因此，虽然这个时期经历的年份很长，只归结为一个阶段。

独立革命时期，是拉丁美洲民族文学诞生的时期，它的主要倾向是浪漫主义的。

从这个时期以后，经过了一个过渡的阶段，便出现了拉丁美洲文学的繁荣时期，即，现代主

义的詩歌和现实主义的小說。

至于当代拉丁美洲各国的文学，由于正处在发展与演变的过程之中，不适宜采用我們在这本小册子里所采用的方法来作历史的結論。而且拉丁美洲当代文学范围庞大，內容繁多，要把它的情况作一必要的介紹，只能是另一本这样的知识性小册子的任务。

第一章 印第安民族文学

在哥伦布来到新大陆之前，中南美洲的印第安民族就有着各种程度不同的文化。

当时中南美洲的印第安民族是由許多部落組成的，它們各有不同的方言。其中人口比較众多、文化比較发达的部落，有安的列斯群島的加勒比人，現在墨西哥中部的阿茲台克人，中美洲的瑪雅人和基切人，現在厄瓜多尔和哥伦比亚一帶的契布恰人，亞馬孙河流域的阿拉瓦克人和土皮人，現在巴西和巴拉圭一帶的瓜拉尼人，現在秘魯和玻利維亞一帶的吉楚亞人和阿依瑪拉人，現在阿根廷北部的奧瑪瓜加人和迪亞基塔人等。这些部落，有的依靠漁猎、采集为生，有的已经具有相当发达的农业生产，但是絕大部分依然处在部落公社制度的社会阶段。

在农业生产相当发达的地区，产生了較高的文化，主要以以下三个地区为中心：一、現在的墨西哥中部，二、現在的墨西哥南部以及危地馬拉、洪都拉斯一帶，三、現在的秘魯、厄瓜多尔和玻利維亞一帶。

在墨西哥中部，文化的起源可以上溯到公元第一世紀，到第六世紀至第九世紀的特奧蒂哇庚文化而極盛。這個時期的文化遺產，主要是金字塔形狀的神廟建築。墨西哥城外特奧蒂哇庚的太陽神廟和月亮神廟，形體雄偉，雕刻精美，至今依然完好無損。

在墨西哥南部育加丹和危地馬拉、洪都拉斯一帶的文化，主要是瑪雅人和基切人建立的，從公元第四世紀到第十五世紀繼續了一千年左右。這個時期的文化留下了許多石筑的祭壇、神廟和宮殿，裝飾着精美的浮雕和神像。瑪雅人和基切人已經知道相當準確的歷法，知道運用零字和小數點記數，並且創造了一種象形文字，記載歷史和神話；這種象形文字，已經處在轉變成為拼音文字的階段。現在留傳下來的印第安民族古代文獻中，有四部是屬於瑪雅—基切文化的。

在現在秘魯、厄瓜多爾和玻利維亞一帶，產生了的的喀喀湖附近的蒂亞瓦納古文化。這個時期的文化遺留下了巨大的石筑的城市廢墟和金字塔型的圓形祭壇。從遺址的建築布置，可以看出建築者對天文和星相有一定的認識。另外，從遺址中發現的陶器和織物的殘片，也可以看出他們在工藝美術方面的成就。

公元十六世紀初，西班牙、葡萄牙殖民者來到中南美洲時，瑪雅—基切文化已經衰落，特奧蒂瓦坎文化和蒂亞瓦納古文化各有了其後繼者，而且達到了印第安民族文化前所未有的高度。

在墨西哥中部，是阿茲台克人以特諾契蒂特蘭為中心建立的巨大部落聯盟。阿茲台克人是一個勇敢尚武的民族，十三世紀時來到了阿納瓦克盆地，征服了當地的托爾蒂克人以及附近的部落，建立了特諾契蒂特蘭城。阿茲台克人以玉蜀黍為主的農業生產，當時已相當發達。他們的土地雖然基本上仍然是部落所公有，但是部落中的上層階級——各級首領和祭司，開始長期占有一部分土地和奴隸——主要是戰爭中得來的俘虜，作為私有財產，階級分化逐漸加深，政府組織也已完備。十六世紀時，特諾契蒂特蘭是一個擁有幾十萬人口的“大城市”，那里有很發達的手工業和以金砂、可可豆等實物為交換媒介的市集。阿茲台克人的文化也已經發展到很高水平；他們繼承了前輩的建築術，建築了金字塔形的廟宇和祭壇；他們也繼承了雕刻和繪畫藝術，來裝飾這些廟宇和祭壇。此外，他們也是制陶和編織的優秀工匠，並且知道用金、銀、銅和錫製造飾物和工具。在科學方面，他們

有相当准确的历法；有一块巨大的石刻历书，一直保存到現在。在文学艺术方面，他們有祭祀的舞蹈、音乐、戏剧，献神的詩歌和散文作品。他們和瑪雅人基切人一样，使用一种象形文字，并且会用树皮纖維制造紙张。阿茲台克人的詩歌，有一些一直留传到現在。

在秘魯中部，是印加人建立的强大部落联盟。印加人自称是太阳的子孙，在庫斯科建立了他們的首都；他們和阿茲台克人一样，是一个年轻的民族，在西班牙人到来以前五百年左右，才建立了这个文化。他們以玉蜀黍和馬鈴薯为主的农业生产也很发达；他們的土地制度，基本上和阿茲台克人一样，是部落公有制，但是統治階級沒有私有的土地和奴隶，不过生活水平比一般人高得多。庫斯科城建于十二世紀，印加人以这里为中心統治着安第斯山高地的一大片土地，北边一直到哥伦比亚，南部一直到阿根廷和智利。他們組織了一支完善的庞大軍隊，来維持这样广大的一个地区的部落联盟。在文化方面，他們不如阿茲台克人；他們通用吉楚亞語，但是沒有文字，只用結繩記事。在科学方面，他們的天文知识也不如阿茲台克人，但是他們是优秀的冶金家，知道冶煉金、銀和銅，并且在制陶和木雕、繪画等工艺方面也有很高水平。他們修

筑了許多壯麗的建築物，其中有一座留存至今的太陽神廟，是新大陸最優美的古代建築物之一。在文學方面，他們的遺產也很豐富，有一些獻神的歌和抒情詩留傳下來；特別是他們的敬神戲劇，最為特出，可惜都已失傳。

墨西哥和秘魯的阿茲台克社會和印加社會，在西班牙殖民者來到新大陸的時候，正是處在部落公社制度逐漸崩潰，前期奴隸制度開始建立的過渡時期，處在文化高度發展的階段。但是這兩個美洲印第安民族輝煌燦爛的文化中心，在西班牙殖民者火與劍的征服下遭到了空前浩劫。特諾契蒂特蘭和庫斯科淪為廢墟，印第安民族慘遭屠殺，一切文學藝術寶藏受到摧殘破壞。阿茲台克人和瑪雅—基切文化留下來的數千種象形文字寫成的書籍，被宗教法庭燒成了灰燼。現在保存下來的古籍僅存了三冊，但是也由於文化傳統的割裂，無法閱讀其內容。殖民主義者就是這樣用種種強暴手段企圖肅清和消滅印第安民族固有的文化，把歐洲的文化強加給他們。但是歷史證明，印第安民族的文化是不可摧毀的，在西班牙葡萄牙統治的三百年黑暗的殖民地時期里，印第安文化廣泛地深刻地滲入到所有拉丁美洲國家人民的生活中，成為民族文化的一個重要因素。特別是那些印